

ALADIN Handsender Mini II, 4-Kanal

Art. Nr. 300200
E-Nr. 204 014 529

Installations- & Bedienungsanleitung



VARIANTEN

Art. Nr. / E-Nr	Gehäuse / Tasten (mit RAL-Farbe)
300200 / 204 014 529	anthrazit 7016 / grau 7040
300201 / 204 014 559	anthrazit 7016 / blau 5007
300202 / 204 014 569	anthrazit 7016 / rot 3031
300203 / 204 014 539	grau 7040 / blau 5007
300204 / 204 014 549	grau 7040 / rot 3031

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der 4-Kanal Handsender gehört zum ALADIN System. Mit den Tasten A–D des **batterielosen** und **wartungsfreien** Handsenders können Verbraucher drahtlos mit den ALADIN Schalteempfängern geschaltet werden. Die Energie wird beim Drücken einer Taste mittels Energiegenerator (ähnlich Dynamo) erzeugt.

Jeder Handsender kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern ansteuern. Zur Befestigung im Auto etc. kann der Handsender mit einem Ring versehen werden.

Zweitasten-Bedienung:

Bei der Zweitasten-Bedienung werden die Tasten A/B und die Tasten C/D als Tastenpaar verwendet. (z. B. A = AUS/AUF und B = EIN/AB). Dies ist die Standardeinstellung des Empfängers.

Eintasten-Bedienung:

Damit steuert jede Taste den eingelernten Empfänger beim ersten Drücken mit EIN/AUF, beim zweiten Drücken mit AUS/AB. Die Einstellung erfolgt am Empfänger.



Die Handsender haben eine feste Adresse und müssen auf einen Empfänger angelernt werden. Zum Anlernen der ALADIN Handsender sind die Bedienungsanleitungen der Schalteempfänger zu beachten.

Funktions-Programmierung am Schalteempfänger

Belegung der Tasten-Codes (am Empfänger einzustellen). Die am Handsender markierten Tasten senden das Signal wie folgt:

Taste am Handsender	Codierung im Empfänger (Modus)
Taste A	Taste O
Taste B	Taste I
Taste C	Taste O
Taste D	Taste I

2. TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten	
Frequenz / Protokoll	868,3 MHz / EnOcean / 32-Bit ID
Sendeleistung	10 mW
Secure Mode	ab Werk inaktiv (einschaltbar)
Schaltzyklen	min. 50000
Betriebstemperatur	-25° C bis +65° C in trockenen Räumen
Rel. Luftfeuchtigkeit	0% bis 95%
Konformität	RED-2014/53/EU REACH-1907/2006 RoHS-2015/863/EU
Schutzklasse	IP21
Masse	80 x 44 x 21 mm
EEP-Protokoll	F6-02-01 / F6-02-02 / F6-02-03

Hinweis

Der ALADIN Handsender funktioniert batterieelos und wartungsfrei! Die Energieerzeugung erfolgt durch Drücken der Tasten. Der Handsender darf nicht geöffnet werden. Es befinden sich darin keine durch den Benutzer zu wartenden Teile. Beim Öffnen erlischt die Garantie.

3. FUNKREICHWEITE

Die Reichweite der ALADIN-Funksignale nimmt mit zunehmenden Abstand zwischen Sender und Empfänger ab. Bei Sichtverbindung beträgt die Reichweite ca. 30 m in Gängen und in Hallen. **In Gebäuden ist die Reichweite der Funksignale abhängig von den dort eingesetzten Baumaterialien:**

Material	Typische Reichweite
Mauerwerk	20m, durch max. 3 Wände
Stahlbeton	10m, durch max. 1 Wand
Gips/Holz	30m, durch max. 5 Wände

Einschränkung der Reichweite der Funksignale durch:



Anwendungen im **Aussenbereich** zeigen infolge fehlender Reflexion des Signals verminderte Funk-Reichweiten. Prüfen Sie zuvor die Funkstecke. Bei Aussenanwendungen empfehlen wir Sichtkontakt zwischen Sender und Empfänger.

- Montage der Sender/Empfänger in der unmittelbaren Nähe von Materialien mit Metallbestandteilen oder Metallgegenständen (ev. auch alubeschichtete Isolationen), Büromöbel aus Metall. Es sollte ein Abstand von mindestens 10 cm eingehalten werden.
- Montage der Sender/Empfänger auf dem Boden oder in Bodennähe.
- Feuchtigkeit in Materialien, beschichtetes Glas.
- Bei Routern/div. Funksendern ist ein Abstand von 50 cm einzuhalten.
- Geräte, die ebenfalls hochfrequente Signale aussenden wie z. B. Computer, Audio- und Videoanlagen, EVGs für Leuchtmittel. Es sollte mindestens ein Abstand von 0,5 m eingehalten werden.
- Verwendung der Handsender im Aussenbereich (senden um Gebäudeecken etc.).
- Bei Fenstern mit starker Isolierung.

4. BEFESTIGUNGSRING

Zum Aufhängen im Auto / zu Hause / Spital etc. kann rückseitig ein Ring (beiliegend) befestigt werden. Daran können bei Bedarf Bänder, Kordeln etc. angebracht werden.



5. EINSTELLUNG <NFC / SECURE>

Funktaster mit der Markierung **N** oder **NFC / Secure** können für grössere Anlagen (z. B. KNX) via Smartphone (NFC) oder manuell parametrieren werden. Hinweise dazu unter: www.flextron.ch/Download

6. SMART HOME SYSTEM <HOMEE>

Steuerung via Smartphone: Alle ALADIN Sender und ALADIN Empfänger (mit Kennzeichnung **H**) auf Produktionsetikette), können ins Smart Home System <Homee> eingefügt und zur Steuerung via Smartphone etc. verwendet werden. Informationen dazu unter: flextron.ch/Gebäudetechnik/SmartHome

7. EINSATZ MIT ENOCEAN-PRODUKTEN

Flextron bietet eine grosse Palette von neuesten Entwicklungen im ALADIN Sortiment, wie Funkaktoren, Empfänger, Repeater, Sender, Sensoren und Messgeräte an, welche alle mit den ALADIN Funktastern kompatibel sind. ALADIN Funktaster können auch mit Produkten anderer Hersteller, welche das Funkprotokoll von EnOcean verwenden, eingesetzt werden.

8. FEHLERANALYSE BEI FUNKSTÖRUNGEN

BEI EINER NEUANLAGE ODER BEI VORHANDENEN ANLAGEN:

- Prüfen Sie die Netzspannung der Empfänger.
- Prüfen Sie, ob der Empfänger einen Funkbefehl empfängt.
- Prüfen Sie, ob der Empfänger gemäss Vorgabe angeschlossen ist.
- Prüfen Sie die Funktion der angeschlossenen Verbraucher.
- Löschen Sie alle einprogrammierten Sender im Empfänger und programmieren Sie den Empfänger neu.
- Prüfen Sie, ob es im Umfeld des Systems Veränderungen gegeben hat, die Störungen verursachen können (z. B. Metallschränke, Möbel wurden umgesetzt oder Wände wurden versetzt usw.).
- Montieren Sie den Empfänger an einen anderen Ort.

DER EMPFÄNGER SCHALTET SELBSTSTÄNDIG EIN ODER AUS:

- Dies kann geschehen, wenn innerhalb des Empfangsbereichs ein fremder Sender betätigt wird, der vorher ebenfalls in den Empfänger einprogrammiert wurde.
- Löschen Sie alle einprogrammierten Sender im Empfänger und programmieren Sie den Empfänger neu.

EIN SENDEGERÄT FUNKTIONIERT NICHT:

- Nehmen Sie den Sender und gehen Sie in Richtung Empfänger. Wenn das System bei reduziertem Abstand funktioniert, wurde der Sender ausserhalb des Sendebereichs montiert, oder gestört.
- Montieren Sie den Empfänger an einen anderen Ort.

9. SICHERHEITSHINWEISE

Die ALADIN Module dürfen nicht in Verbindung mit Geräten eingesetzt werden, durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können. Die Installation der Module darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Bei der Installation ist die Anlage spannungsfrei zu schalten. Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften.
- der Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
- die Bedienungsanleitungen der ALADIN Module.
- die Tatsache, dass eine Bedienungsanleitung nur allgemeine Bestimmungen anführen kann und dass diese im Zusammenhang mit einer spezifischen Anlage gesehen werden müssen.

10. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ENTSORGUNG DES GERÄTES

Werfen Sie Altgeräte nicht in den Hausmüll! Zur Entsorgung des Gerätes sind die Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird! Das Gerät enthält elektrische Bauteile, die als Elektroschrott entsorgt werden müssen. Das Gehäuse besteht aus recycelbarem Kunststoff.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen. Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern. ALADIN Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt:

Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist. Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN-Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS, N und GB verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen die grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU.



Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar: www.flextron.ch/Download

ALADIN® und ALADIN Easyclick® sind eingetragene Marken von Flextron AG, Tagelswangen

FLEXtron

ALADIN Télécommande Mini II, 4-canaux

No art.: 300200
E-No. 204 014 529

Notice d'installation & d'utilisation

ALADIN®



VERSIONS

No art. / E-No.	Boîtier/Touches (avec couleurs RAL)
300200 / 204 014 529	anthracite 7016 / gris 7040
300201 / 204 014 559	anthracite 7016 / bleu 5007
300202 / 204 014 569	anthracite 7016 / rouge 3031
300203 / 204 014 539	gris 7040 / bleu 5007
300204 / 204 014 549	gris 7040 / rouge 3031

1. DESCRIPTION

La télécommande portable à 4 canaux fait partie du système ALADIN. Les touches A à D de la télécommande portable **sans batterie ne nécessitant aucun entretien** permettent de connecter à distance des consommateurs via les récepteurs de commutation ALADIN. Chaque télécommande portable peut commander un nombre illimité de récepteurs. L'énergie est générée par un générateur d'énergie lorsque l'on appuie sur une touche (comme une dynamo). Chaque émetteur portable peut commander un nombre illimité de récepteurs. Pour la fixation dans la voiture, etc., l'émetteur peut être muni d'un anneau.

Commande à deux touches:

Utiliser les touches A/B et les touches C/D comme des paires de touches (par ex. A=ARRÊT/VERS LE HAUT et B=MARCHE/VERS LE BAS).

Commande à une touche:

Chaque touche en pressant une première fois ON/enclencher commande un récepteur. En pressant une deuxième fois OFF/déclencher le(s) récepteur(s) sont mis en apprentissage.



Les télécommandes portables ont une adresse fixe affectée et doivent être programmées à un récepteur. Se reporter aux notices d'utilisation des récepteurs de commutation ALADIN pour savoir comment programmer les émetteurs portables ALADIN.

Programmation des fonctions au récepteur

Affectation des codes de touche (à régler sur le récepteur). Les touches marquées sur la télécommande envoient le signal comme suit:

Touches de la télécommande	Codes au récepteur (mode)
Touche A	Touche O
Touche B	Touche I
Touche C	Touche O
Touche D	Touche I

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Données générales	
Fréquence de service	868,3 MHz / EnOcean / 32-Bit ID
Puissance d'émission	10 mW
Secure mode	inactif en usine (réglable)
Cycles de commutation	au moins 50 000
Température de service	de -20 °C à +65 °C dans des locaux secs
Humidité rel. de l'air	de 0 % à 95 %
Conformité	RED-2014/53/EU REACH-1907/2006 RoHS-2015/863/EU
Type de protection	IP21
Dimensions	80 x 44 x 21 mm
Protocoles EEP	F6-02-01 / F6-02-02 / F6-02-03



Remarque:

La télécommande portable ne doit pas être ouverte. Elle ne contient aucune pièce à entretenir par l'utilisateur. L'ouverture annule la garantie.

3. PORTEE EMETTEUR ET RECEPTEUR

Plus la distance est importante entre l'émetteur et le récepteur, plus la portée des signaux radio diminue. En cas de contact visuel, la portée est de 30 m dans des corridors ainsi que dans des halles.

Dans les immeubles, la portée des signaux radio dépend des matériaux de construction alors utilisés:

Matériaux	Portée typique
Maçonnerie	20m, à travers 3 parois au maximum
Béton armé	10m, à travers 1 paroi au maximum
Placoplatre/Bois	à travers 5 parois au maximum

Pour tous renseignements adressez-vous au support technique Flextron.

Limitation de la portée des signaux radio:



Les applications à l'extérieur en raison du manque de réflexion peuvent entraîner des pertes de signal. Il y a lieu de vérifier les transmissions

- Montage des récepteurs à proximité immédiate de matériaux à pièces métalliques ou d'objets métalliques. Il faudrait respecter un écart d'au moins 10 cm.
- Appareils qui émettent également des signaux à haute fréquence, tels que des ordinateurs, des installations audio et vidéo, des ballasts électroniques pour ampoules. Il faudrait respecter un écart d'au moins 0,5 m.
- Pour routeurs/émetteurs div., une distance d'au moins 50 cm doit être respectée.
- Montage des récepteurs sur le sol ou à proximité du sol.
- Humidité dans les matériaux, verres à couche.
- Utilisation des télécommandes à l'extérieur (envoi autour des coins de bâtiments etc.).
- Pour les fenêtres avec une isolation forte.

4. ANNEAU DE FIXATION

Pour suspendre la télécommande dans la voiture / à la maison / à l'hôpital, etc. un anneau (fourmi) peut être fixé à l'arrière. Si nécessaire, des rubans, des cordons etc. peuvent y être attachés.



5. PROGRAMMATION «NFC / SECURE»

Les poussoirs ALADIN portant le logo ou peut être paramétré pour les systèmes plus grands (p.ex. KNX) par smartphone (NFC) ou manuel. Pour plus d'informations, voir: www.flextron.ch/Download

6. SYSTEME SMART HOME «HOMEE»

Commande via smartphone: Tous les émetteurs ALADIN et récepteurs ALADIN (avec la marque sur l'étiquette de production) peuvent être insérés dans le système Smart Home «Homee» et utilisés pour la commande via smartphone, etc. Plus d'informations: [flextron.ch/Technique des bâtiments / Smart Home](http://flextron.ch/Technique%20des%20b%C3%A2timents/Smart%20Home)

7. MISE EN PLACE D'AUTRES ENOCEAN-PROD.

Dans l'assortiment ALADIN, Flextron offre une grande palette des développements les plus récents, tels que des émetteurs, récepteurs, répéteurs, détecteurs et appareils de mesure. Ces produits sont tous compatibles avec les émetteurs ALADIN. Les modules ALADIN peuvent également être mis en place avec des produits d'autres fabricants qui utilisent le protocole d'émission d'EnOcean.

8. ANALYSES EN CAS DE PERTURBATIONS

En présence d'une nouvelle installation ou d'installations existantes:

- Vérifier la tension du secteur des récepteurs.
- Vérifier si le récepteur est branché correctement.
- Vérifier le bon fonctionnement des consommables connectés.
- Vérifier si des modifications qui causent des dysfonctionnements se produisent dans l'environnement du système (par ex. armoires métalliques, changement de l'emplacement de meubles ou de parois, etc.), verres à couche.
- Installer l'émetteur/le récepteur à un endroit plus approprié.
- Absence de réflexion radio dans les applications extérieures

Le récepteur se met automatiquement HORS ou SOUS tension:

- Cela peut se produire si un autre émetteur qui avait été également préalablement programmé sur le récepteur a été activé dans la zone de réception.
- Effacer tous les émetteurs programmés dans le récepteur et reprogrammer le récepteur.

Un émetteur ne fonctionne pas:

- Prendre l'émetteur et aller en direction du récepteur. Si le système fonctionne lorsque l'écart est réduit, l'émetteur a été monté en dehors de la portée d'émission ou est dérangé.
- Installer l'émetteur/le récepteur à un endroit plus approprié.

9. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne pas utiliser les modules ALADIN avec des appareils dont la mise en service pourrait mettre en danger des personnes, des animaux ou des biens. Seul du personnel qualifié autorisé est autorisé à poser les modules ALADIN. Mettre l'installation hors tension avant de poser les modules ALADIN. Tenir compte des points suivants:

- des lois, normes et directives en vigueur,
- des règles de l'art valables au moment de l'installation,
- des notices d'utilisation des modules et
- du fait qu'une notice d'utilisation ne peut fournir que des indications générales et qu'il faut la considérer en rapport avec l'installation spécifique.

10. INFORMATIONS GÉNÉRALES

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Ne jeter jamais les appareils usagés dans les ordures ménagères! Pour l'élimination de l'appareil, se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé. L'appareil comprend des pièces électriques qui doivent être jetées séparément avec les déchets électroniques. Le boîtier est en matière plastique recyclable.

CLAUSES DE GARANTIE

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issus du contrat de vente vis à vis de son revendeur:

En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue.

Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique.

La garantie est annulée en cas d'usure naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie.

Les produits ALADIN sont autorisés dans les pays de l'UE, les CH, IS, N et GB sont vendus et exploités. Les produits sont conformes à la réglementation de l'UE et satisfait aux exigences essentielles et les réglementations applicables aux ligne directrice pour les installations radio – 2014/53/UE.



La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet: www.flextron.ch/Download

ALADIN® et ALADIN Easyclick® sont des marques déposées de Flextron SA, Tagelswangen

FLEXtron